

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie pokryjesz go szczerem złotem – jego wierzch i jego ściany dookoła, i jego rogi – dookoła zrobisz mu też złotą ramę.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pokryjesz go szczerem złotem — jego wierzch, ściany i rogi — a dookoła obwieszysz go złotą ramą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pokryjesz go szczerem złotem, jego wierzch i ściany wokoło oraz rogi. Uczynisz też dokoła niego złotą listwę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A powleciesz go szczerem złotem, wierzch jego i ściany jego w około, i rogi jego. Uczynisz też koronę złotą około niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I powleciesz ji złotem naczystym, tak kratkę jego, jako i ściany wkoło, i rogi. A uczynisz mu koronkę złociuchną wkoło
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I pokryjesz go czystym złotem, jego wierzch i jego boki dokoła, i jego rogi; uczynisz na nim złoty wieniec dokoła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pokryjesz go szczerem złotem, jego wierzch i jego ściany dookoła oraz jego narożniki. Zrobisz na nim wokoło złoty wieniec.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pokryjesz go czystym złotem – jego wierzch, ściany wokoło i jego rogi – i otoczysz go złotym wieńcem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szczerem złotem pokryjesz jego blat, ściany oraz rogi, a wokół umieścisz złoty wieniec.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pokryj go czystym złotem, tak jego wierzchnią płytę, jak i ściany dookoła, i rogi. Zrób też dookoła niego złotą listwę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pokryjesz go czystym złotem - jego szczyt i jego ściany dookoła, i jego narożniki. I zrobisz mu dookoła wieniec ze złota.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І позолотиш їх чистим золотом, його вогнище і його сторони довкруги і його роги, і зробиш йому золотий плетений вінець довкруги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto obłożysz go czystym złotem jego powierzchnię oraz wokoło jego ściany i jego narożniki i zrobisz wokół niego złoty wieniec.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I pokryjesz go szczerem złotem, jego wierzch i boki dookoła oraz jego rogi; i wykonasz do niego dookoła złote obramowanie.

¹⁾ <x>20 25:11</x>